

E: Good afternoon my name is Elizabeth Hess and as you can tell from the background, I am not in the city of Urbana building and this is not UPTV. I want to thank our producer Jason Liggett for helping us record this remotely. We are at the point right now, according to our guest, Champaign-Urbana Public Health District administrator Julie Pride, we should not be congregating. The City of Urbana is doing everything it can to have people work from home right We should all be sheltering in place. Good afternoon, Julie. Thank you for joining me today.

E : Bonjour je suis Elizabeth Hess et comme vous pouvez le voir sur l'arrière-plan, je ne suis pas dans le bâtiment de la ville de Urbana et ce n'est non plus à UPTV. J'aimerais remercier notre producteur Jason Liggett pour avoir rendu possible cet enregistrement à distance. Selon notre invité Julie Pride, l'administratrice du district de santé publique de Champaign-Urbana en ce moment, nous sommes dans une situation où nous devons éviter tout rassemblement. La ville d'Urbana fait tout ce qu'elle peut pour permettre aux gens de travailler à partir de leur maison nous devons tous être confinement sur place Bonsoir, Julie. Merci de vous joindre à nous aujourd'hui.

J: Thank you.

J: Merci.

E: Tell me a little bit about shelter-in-place—what does it mean exactly?

E: Parlez-moi un peu du confinement sur place, que cela signifie-t-il exactement?

J: Shelter in place, or the stay-at-home order or whatever it's called in various places just means that what people should do is stay away from other people as much as you can and stay inside as much as you can. If you must go to the grocery store only one of you should do go. Make sure that you stay away from other people when you're there. If people start creeping up on you in the line like they do—I've been known to do just that—ask them to please step back, that you don't know if you're infected you don't know if they're infected because that's essentially where we are. We don't know if they are asymptomatic and we don't know if they are incubating and they might start showing symptoms at any time.

J: Etre confiné sur place, ou le décret du confinement à la maison ou peu importe l'appellation partout ailleurs signifie juste que les gens devraient rester séparés les uns les autres et rester à l'intérieur autant que possible. Si vous devez aller à l'épicerie, juste une seule personne devrait y aller. Assurez-vous de maintenir une distance entre vous et les autres quand vous y êtes. Si les gens commencent à se rapprocher de vous pendant que vous attendez en rang comme c'est parfois le cas- je suis reconnue de le faire exactement- dites-leur que pour leur bien-être il serait nécessaire de reculer étant donné la situation actuelle ou nul ne sait qui est infecté et qui ne l'est pas. L'on ne peut savoir si l'on est infecté, si l'on est à la phase d'incubation ou alors pourrait présenter des symptômes à tout moment.

E: When we started talking about essential personnel we were talking about doctors and nurses. Now, we're talking about people in the supply chain, so grocery stores are open and we need to be sensitive to people who don't have the choice of sheltering and staying at home. A little kindness is going a long way, right?

E : Au départ lorsqu'on parlait du personnel essentiel, il s'agissait spécialement des médecins et infirmières. Actuellement, nous parlons également des personnes travaillant dans la chaîne de production d'approvisionnement, alors les épiceries sont ouvertes et nous devons être conscient de leurs employés qui ne sont pas capable de se confiner et de rester à la maison. Un peu de générosité ne demande pas grand-chose, n'est-ce pas vrai ?

J: Actually, I have a daughter who was called back so the older people could stay home. I let that go for a little while and then once they added asthma to the list I told her that I would like her to stay home as well. People who are working need to be treated kindly. I know that people for the most part are but you know they're out there and they're making sure that you're getting your groceries and everything and they're doing so at risk to themselves—they really are. Staying away from them in line staying back as far as you can when you're paying for your groceries things like that will go a long way towards their safety and yours.

J: En fait, j'ai ma fille qui a été rappelée au travail afin que les personnes âgées puissent rester à la maison. J'ai accepté cela pour un temps et une fois que le problème d'asthme a été ajouté à la liste de vulnérabilité, je lui ai dit de rentrer rester à la maison aussi. Les gens qui travaillent doivent être traités gentiment. Je sais que les gens le sont pour la plupart de temps, mais vous savez le fait qu'ils soient là à s'assurer que nous nous approvisionnons est un risque à leur santé. Au guichet de paiement, pendant que vous attendez pour le paiement de vos achats, rester loin des caissières au maximum cela permettrait que leur santé soit maintenue.

E: I went to the pharmacy this morning through the drive-thru when someone takes your credit card and hands it back to you and hands you your medication what are the rules for how long we can touch it? When we do we need to wash our hands after touching our credit card—what are these rules?

E: Je suis allée à la pharmacie ce matin par le service au volant et là vous remettez votre carte de crédit à quelqu'un et vous la remet avec vos médicaments. Quelle est la règle par rapport aux objets touchés par plusieurs personnes ? combien de temps doit on prendre avant de toucher un objet qui a été touché par quelqu'un d'autre ? Quand faudrait-il se laver les mains après avoir touché un objet ?

J: Well that is really the same rule that we want people to do all the time but none of us do it. Assume everything you touch all the time is covered in germs because it is and just do your normal thing and then when you get home make sure you wash your hands really well. Assume your credit cards are dirty, your cell phones are dirty, every door handle you touch. I get a lot of questions about groceries and tell people just go shopping, bring your groceries home, put them away and then wash your hands really well. If they've been sitting on the counter go ahead and spritz your counter off with a mix of 1/3 cup of bleach and a gallon of water and let it dry and just go about your day. People are going to have the biggest chance of being infected if they're out there and they're breathing in someone's air who is infected. That's going to be the number one way that people are going to get infected. The other way would be to get germs on your hand and then touch your own eyes and nose. You're going to get them if they're just on your hands and you don't touch your face but most of us do multiple times a day so every time you think about it, wash your hands. So if you been out of your house, come in and wash your hands. If you're getting groceries and you have already put them away, wash. Then when you come back in later to make dinner and it hasn't been a couple of days, still assume that the box is contaminated or whatever you're using and then after you pour it into your bowl or your pan or whatever and wash your hands again. Same thing if you're picking up food through a drive-through; same thing take it home put it on its own plate or a paper plate or whatever however you want to do it and then just wash your hands before you eat it. It's just a matter of thinking about that things are going to be contaminated and you want to avoid getting germs in your eyes, nose, or mouth.

J: En fait, c'est vraiment la même règle d'hygiène des mains qui a toujours été conseillée et que malheureusement n'est pas toujours appliquée. A supposer que tout ce que vous touchez est couvert de germes l'attitude normale serait de vous laver les mains une fois rentré à la maison. Nous devons supposer que tout objets touchés à savoir : cartes de crédit, téléphones cellulaires, chaque poignée des portes pour ne citer que ceux-là transportent très souvent des microbes. Je reçois beaucoup de questions à propos des aliments et je demande aux gens de faire leur achat, et une fois rentré à la maison, les ranger et après se laver très bien les mains. Si une fois rentré du magasin vous avez d'abord déposé vos aliments sur le comptoir de la cuisine, asperger votre comptoir avec un mélange de 1/3 de tasse d'eau de Javel et un gallon d'eau et laissez sécher. La probabilité pour que l'on soit infecté est élevé si étant autour des gens et il arrive que vous inhalez l'air de quelqu'un qui est infecté. Voilà l'une des façons par laquelle les gens peuvent être infectés. Une autre manière est d'avoir les germes sur vos mains, puis vous touchez vos yeux ou votre nez. Vous n'allez pas être infecté si les microbes sont juste sur vos mains et vous ne vous touchez pas le visage. Malheureusement, la plupart d'entre nous font ce geste anodin plusieurs fois par jour, donc chaque fois que vous vous rappelez, lavez-vous les mains. Alors, si vous étiez hors de votre maison et vous rentrez, lavez-vous les mains. Après que vous ayez rangé les produits de vos achats, lavez-vous les mains. Plus tard si vous retouchez les aliments que vous avez rapportés et il ne s'est pas écoulé assez de jours, rappelez-vous de laver vos mains. La même règle s'applique si vous recevez votre nourriture au volant, une fois à la maison transférer votre nourriture dans une assiette propre et

lavez-vous les mains avant de manger. L'idéal ici c'est de toujours se rappeler de la possibilité que les objets que nous touchons pourraient être contaminés et il est nécessaire d'éviter de se toucher les yeux, le nez et la bouche et surtout il faut toujours se laver les mains.

E: Letter carriers are the same—they're all still working so when you get your mail out of the mailbox, you're opening the handle, you're opening your front door to go back inside. Just set things down and wash your hands—is that what you're saying?

E : Le porteur de courriers — ils continuent d'apporter le courrier et le dépose dans la boîte à lettres. Quand vous allez prendre votre courrier et l'amener à l'intérieur, déposez votre courrier et lavez-vous les mains -- Est-ce ce que vous dites ?

J: After anything. Most of us luckily don't bring our mail in and lick it so that's a good thing. Do you know have germs on your hands all of the time Just up the hand washing. It does not need to be hand sanitizer. I keep saying that to people—they're almost obsessed with hand sanitizer. There is nothing magical about hand sanitizer—good old plain old soap and water and vigorous scrubbing is really the best thing it gets off more germs than hand sanitizer.

J: Heureusement, la plupart d'entre nous, ne reçoit pas le courrier et se met à le lécher. Les mains sales transportent très souvent des microbes il faut juste se rappeler de les laver. La plupart des gens sont obsédés à l'idée d'utiliser le désinfectant pour le nettoyage des mains. Mais je n'arrête de leur dire qu'il n'y a rien de magique sur le désinfectant des mains. La meilleure façon de débarrasser les microbes de nos mains est de vigoureusement les laver avec de l'eau et du savon.

E: It's the friction and the soap and the washing down of germs, right?

E: Le lavage des germes se fait par la friction des mains mouillée d'eau et du savon, est-ce vrai?

J: Yep. Let's talk about personal protective equipment. Hospitals are rumored to be running out. If we have them at home we don't need our own gloves and masks if we're not going to go out of the house. How imperative is it that the hospitals and medical providers have these right now and where are we getting more from?

J: Well the main thing is this first of all our hospitals and our health care providers are on they sort of pyramid type of a graph that shows who needs help who needs what kind of personal protective equipment for what type of activity, but yes they need it and we need it produced by the truck loads and by the trainload in this country. It should be getting produced—it's

something that's going to be needed—not just here but everywhere. We only have so much in the strategic national stockpile. You know I know right now that our Healthcare Providers are okay but they're going to need more and it alters how they do their services so we keep hearing that it's promised that it's coming but we're looking everywhere for it. I can assure you that our country is scouring every place for it but so is the rest of the world, so we really need to ramp up production in the US and keep it going.

J: Oui. Parlons de l'équipement de protection individuelle. Il y a une pénurie de ces équipements dans les hôpitaux actuellement. Si nous sommes à la maison et n'allons pas sortir, il n'y a pas de besoin de les porter (les gants et masques). Il est très impératif que les hôpitaux et les fournisseurs de soins médicaux en soient ravitaillés en ce moment, mais ou pouvons-nous en acheter ?

J: En fait, le problème majeure c'est que nos hôpitaux et nos fournisseurs de soins de santé sont dans une sorte de pyramide graphique qui montre l'urgence du besoin en équipement de protection individuelle pour l'accomplissement de leur travail. Mais oui ils ont besoin et nous en avons tous besoin en grande quantité pour tout le pays. Ceci devrait être en production non pas seulement pour ici, mais pour partout ailleurs. Le peu que nous avons actuellement provient du stock national. Le stock allouer pour nos fournisseurs de soins de santé est juste suffisant pour le moment, mais ils seront dans le besoin bientôt et l'accomplissement de leur service en dépend. Nous avons eu la promesse d'une production éminente et nous continuons d'y attendre. Je peux vous rassurer que notre pays actuellement en est à la recherche et c'est le cas partout ailleurs. Alors nous avons vraiment besoin d'accélérer la production aux États-Unis.

E. There are wonderful, local groups sewing protective masks, but from what I understand those are decorative, to remember not to touch your face and they are not going to protect you from the virus. Is that correct?

E. Il y a des groupes locaux très impressionnant qui fabriquent des masques de protection, mais d'après les dires, ils sont décoratifs, pour se rappeler de ne pas se toucher le visage mais ils ne vous protègent pas contre le virus. Est-ce vrai ?

J: Yeah so those cloth masks they're making to replace surgical masks and surgical masks are not to prevent you from getting the virus for any other. These types of masks prevent people from coughing and sneezing out into public and getting germs out there and it also will prevent people from touching their face because we inadvertently do it all the time. If you have that on there it's at least going to stop you from touching your face, your nose and mouth, They're not going to be used by hospital staff but if everybody wearing one around assuming everyone was infected that would it be okay to do but it's not to replace social distancing so in other words don't get these masks on and then think that you can just hang around people or go into public places or crowds and get around others because they will not prevent you from breathing a virus in.

J: Oui, donc ces masques cousus sont un substitut des masques chirurgicaux qui en fait ne vous protègent pas des virus venant des autres. Ces types de masques empêchent que les microbes ne se propagent dans l'air quand les gens toussent et d'éternuent en public et ça permet également d'empêcher que les gens ne se touchent le visage tel que ça souvent été le cas. Si vous portez le masque, cela vous empêche au moins de toucher votre visage, votre nez et la bouche. Il ne peut pas être utilisé par le personnel médical. Cependant si chacun portait le masque supposant que tout le monde est infecté, ce serait acceptable. Mais une chose est sûre le port du masque ne remplace pas la distanciation sociale, alors en d'autres termes ne pensez pas qu'en utilisant ces masques vous êtes à l'abri d'une possible infection au cas où vous êtes en public autour d'une personne infectée.

E: Julie, public health officials are so concerned about not overwhelming hospitals, this is why we're sheltering in place; this is why we're social distancing. Are the hospitals that we have here in Champaign-Urbana currently overwhelmed where are we on our way there?

E: Julie, les responsables du service de santé publique sont soucieux d'éviter de submerger les hôpitaux, raison pour laquelle nous avons encouragé le confinement sur place et la distanciation sociale. Les hôpitaux locaux de Champaign-Urbana sont-ils actuellement débordés où alors sommes-nous en voie de les saturer ?

J: They are not overwhelmed. They are doing a great job of doing exactly what they need to do way ahead of the curve. We are very lucky in this community - I say this all the time but everybody is on the same page and certainly the hospitals know what they need to do to prepare for any type of surge and academic planning is a part of their planning. They have plans for surge capacity. You know we have the University of Illinois in our community which we are very lucky to have and they're working on stuff all the time and they have a lot of resources and a lot of space and all kinds of things so you know they're doing exactly what they need to do. I know people are getting angry if elective surgeries are being postponed and stuff that is all part of planning for an increase in the need for hospital rooms and for critical care facilities so they're doing exactly what they need to do and they've been working on this since public health and medicine knew a pandemic was coming, which was in early January, so they're working on it and they're doing a great job.

J: Ils ne sont pas débordés. Ils font un excellent travail en faisant exactement ce qui doit être fait et ceci bien au-delà des attentes. Nous avons beaucoup de chance dans cette communauté - je le dis tout le temps, mais tout le monde est sur la même longueur d'onde et certainement les hôpitaux savent ce qu'ils doivent faire pour se préparer à tout type de surabondance et la planification académique fait partie de leur planification. Ils ont des stratégies d'adaptation au cas d'une capacité de surcharge. Vous savez que nous avons l'Université d'Illinois dans notre communauté que nous sommes très chanceux d'avoir et ils travaillent sur divers sujets tout le temps et ont beaucoup de ressources et beaucoup d'espace et tous sortes d'outils et sachez qu'ils font

exactement ce qu'ils doivent être en train de faire. Je sais que les gens se mettent en colère quand leurs chirurgies de confort sont renvoyées à plus tard mais ceci est consécutif à la planification de l'augmentation en besoin de chambres d'hôpital et celui des soins intensifs. Alors ils font exactement ce qu'ils sont supposés faire et ils travaillent sur ceci depuis que le service de santé publique et les hôpitaux ont su vers le début du mois de janvier qu'une pandémie était en cour. Ils font un excellent travail.

E: It bears repeating from you right now that it is for our own Public Safety the hospitals don't want you to have to be away from your loved ones while they're in the hospital while they're giving birth. It bears repeating right now there is a reason that we are doing this and limiting the number of people in hospital rooms.

E : Il vaut la peine de vous réitérer que, pour des raisons sanitaires, les hôpitaux n'ont pas d'espace et n'aimeraient pas vous séparer des membres de famille vous accompagnant pour l'accouchement. Il vaut la peine de vous rappeler qu'en ce moment il y'a une raison valable à limiter le nombre de personnes dans les chambres d'hôpitaux.

J: Absolutely. First of all, to conserve personal protective equipment. The other thing is to not risk any more infection. I mean I know that all of the rules and things that are being put in place are confusing for people and they are frustrating for people but they really are to save lives overall. That's what this whole entire effort is about. Saving lives and you need to make sure that you have as much capacity in your facility as possible and that includes the staff and when we've got nurses, doctors, techs, surgeons, anesthesiologists - everyone in the hospital system needs to be prepared for an influx and that's what they're doing, and so it's not business as usual but it's business as it needs to be.

J: Absolument. Premièrement, pour conserver l'équipement de protection individuelle. Autre chose c'est d'éviter tout risque d'infection. Je sais que toutes les règles mises en place sont confuses et frustrantes pour les gens, mais elles sont prises dans l'intérêt de sauver les vies. C'est de ça qu'il s'agit. Pour sauver des vies vous devez vous assurer que vous avez une logistique adéquate dans votre institution et un personnel tel que des infirmières, des médecins, des chirurgiens, des anesthésistes - tout le monde dans le système hospitalier doit être préparé à un afflux et ils le sont déjà alors les actions et manières de faire ne vont pas être comme d'habitude.

E: I've seen most of the churches, mosques and synagogues around town have been going online but some have not, though. Can you stress the importance of not going to places of worship right now and finding the new normal in that avenue as well?

E: J'ai vu la plupart des églises, mosquées et synagogues de la ville diffusent leur services en ligne, mais certains ne l'ont pas commencé, cependant. Pouvez-vous souligner l'importance de ne pas aller dans les lieux de culte en ce moment et la nécessité de trouver une nouvelle normale à cet instant ?

J: Yeah the vast majority have and the ones who didn't, did so after the governor's order. If there are some that are remaining open and we haven't found out about them all I can say is that you are absolutely putting your congregation at risk. They're putting your congregation at risk because if you're open, they're going to show up and this is especially dangerous for people with underlying health conditions that you may not even know about. We're also starting now to see cases around the US in kids and young adults that are serious as well, so this is not something to mess with. It is not going to be as easy as well if you're sick. Stay home because now we know there is asymptomatic transmission of people need to stay away from each other and we do not need to provide any excuse for people to gather.

J: Oui la grande majorité ont exécuté l'ordre d'éviter les regroupement dans les églises et ceux qui ne l'ont pas fait, l'ont immédiatement fait après l'ordre exécutif du gouverneur. S'ils en restent qui continuent d'être ouverts et qui n'ont pas été découverts jusqu'ici, tout ce que je peux leur dire, c'est qu'ils mettent absolument la santé de leur congrégation en danger. Ils mettent leur congrégation en danger parce que en restant ouvert, leurs fidèles continuent de se présenter pour les cultes et ceci est particulièrement dangereux pour les personnes atteintes de problèmes de santé sous-jacents que vous ne connaissez peut-être même pas. Nous commençons également maintenant à voir des cas des enfants et des jeunes adultes aux États-Unis chez qui sont graves. Alors le décret de garder les églises fermées n'est pas quelque chose à prendre avec légèreté. Ce ne sera non plus facile s'il arrivait que l'on soit malade. Restez à la maison parce que maintenant il y a une transmission asymptomatique, ce qui veut dire qu'on peut être sans symptômes et infecter les autres. Les gens doivent rester à l'écart les uns des autres et évitez de trouver des excuses pour que les gens se rassemblent.

E: That was my next question: if you're a healthy 34-year-old with no symptoms it doesn't necessarily mean that if you get it you're going to be fine. You have to be vigilant because 50% or more are people under the age of 50 are the ones getting it.

E: C'était ma prochaine question: si vous êtes un homme en bonne santé de 34 ans sans symptômes, cela ne signifie pas nécessairement que si vous devenez malade, vous vous sentirez bien. Il faut être vigilant parce que 50 % ou plus des personnes malades ont moins de 50 ans.

J: Oh absolutely. I mean we've known all along, but now we're finding out the data that's coming out in the US is that there are serious cases among kids and young adults as well so they're also being hospitalized and some of them are in critical condition.



J: Oh absolument. C'était ça l'idée au départ que les enfants étaient moins attaqués par cette maladie. Mais les données obtenues aux États-Unis révèlent des cas graves chez les enfants et les jeunes adultes. Il a également été révélé des cas d'enfants et de jeunes adultes hospitalisés et certains d'entre eux ont été dans un état critique.

E: When you talk to people, I'm sure everybody wants to know how long are we going to be sheltering in place? How long are we going to be in this peak? Do you actually know the answer to any of that?

E: Quand vous parlez aux gens, je suis sûr tout le monde aimerait savoir pour combien de temps allons-nous être confiné? Jusque quand allons-nous être au sommet de la situation? avez-vous vraiment la réponse à toutes ces questions?

J: How long? I don't know the specific answers because I'm not in charge of the orders to how long things are going to last but I can be very honest with people and let you know that a pandemic of a respiratory virus is not going to end until we have herd immunity. That's either going to be through vaccination or infection, and I've heard examples saying "oh well let's just let everybody get infected and then they protect the elderly" - it's just not that simple because it's not like only the elderly are going to have basically scary outcomes with this or you know need critical care if that's not how that works. It could be a long time so you know they're talking a year to eighteen months before we have any type of vaccine and then it has to be able to get into everyone and to be able to have herd immunity so I don't even know exactly; it can be anywhere from 50-80%, depending on the virus or even more depending on how infectious it is so there's still a lot of unknown but people need to understand that we're looking at a long disruption and I know that's scary and I know you feel extremely bad for people who have lost their jobs or who are not working or who their businesses are suffering that is something that we need the federal government to address, absolutely. Locally we're also working on that. We have lots of places trying to help with that but it is going to be you know a long time. I'm not saying we're all going to be locked down as they call it for this long but there probably will be times where it will relax a little bit and then the numbers will start climbing and then we're going to have to do it again. That doesn't mean we're going to have to do it nationwide. It will be based on community numbers so I know that we could, if we started seeing something happening locally we would definitely want to do it within our county because that's really the only place that you know we have the authority whether it's public health or the county government of the cities or whatever but it will be a long time for a new normal, but it is going to end. Pandemics always end. And people are you know doing the right thing and as long as we can keep our Healthcare System from getting overwhelmed I am confident. I cannot say that everywhere else in the United States and certainly not the world, but pandemics are a tough thing. H1N1 - it didn't have as high a mortality rate so people didn't really see the same type of reaction. I knew that we were going to have a vaccine for that relatively quickly because it was a flu virus and all

that was already ready to go. Basically, they just had to ramp up production and put in the new strain.

J: Combien de temps? Je n'ai pas de réponses précises parce que je ne connais pas combien de temps cette situation va perdurer, mais je peux vous dire de façon honnête qu'une pandémie d'un virus respiratoire ne va pas prendre fin jusqu'à ce que nous ayons atteint l'immunité majoritaire. Cela va être atteint soit par la vaccination ou l'infection, et j'ai entendu des propos tels que "eh bien laissons tout le monde se faire infecter et puis celles-ci protégeront les personnes âgées" - ce n'est pas si simple que ça car les personnes âgées ne sont pas nécessairement les seules qui connaîtront une fin critique et effrayante. Cela prendrait beaucoup de temps entre douze et dix-huit mois pour développer un vaccin qui sera donné à tout le monde jusqu'à ce que l'immunité générale soit atteinte (50-80% de la population vaccinée). Ceci dépend aussi de la virulence et combien infectieux le virus est. Mais il y a donc encore beaucoup d'inconnu, mais les gens ont besoin de comprendre que nous sommes engagées sur une longue durée de perturbation marquée par la frayeur. Beaucoup de personnes ont perdu leur emplois et plein d'entreprises et commerce contraint à fermer les portes et notre souhait est que le gouvernement fédéral fasse quelque chose pour remédier à la situation absolument. Localement, nous y travaillons aussi. Nous avons beaucoup de services et institutions qui essaient d'aider, mais cela prendra du temps pour obtenir les résultats escomptés. Je ne dis pas que nous allons tous être enfermés comme cela se dit pour une aussi longue durée, mais il y aura probablement des moments de détente et de relâchement. Cependant si le nombre de cas d'infection recommence à grimper de nouveau nous allons devoir reprendre les méthodes d'austérité. Cela ne veut pas dire que nous allons devoir le faire à l'échelle nationale. Nous baserons notre action sur le nombre de cas enregistrés dans la communauté. Si le nombre de cas augmentent dans notre district, IDPH de concert avec le gouvernement local prendront des mesures qui s'imposent sachant bien que cela prendra du temps pour que les choses reviennent à la normale. Je suis confiant que la pandémie va bel et bien prendre fin sachant que chaque personne joue son rôle et que notre système sanitaire ne sera pas submergé. A la différence de la situation actuelle, le H1N1 avait une ampleur moindre en ceci que le nombre de cas et de décès n'était pas autant élevé et le vaccin avait été mis à la disposition de la population dans des délais courts grâce au vaccin contre la grippe qui était déjà disponible.

E: So that's the big difference between H1N1 and what we're currently experiencing now, is the mortality rate is that much more to fear?

E: Donc la grande différence entre la grippe H1N1 et ce que nous vivons actuellement, est-ce le taux de mortalité qui fait l'objet de crainte?

J: It is and it's that's why you're seeing extreme measures. Again, and not only the mortality rate but just the number of cases at the hospital because if you overwhelm your Healthcare System what happens is then people can't get in for other things a heart attack that can be survivable. Any number of things – an asthma attack, an accident, all kinds of things. You have to keep your Healthcare System operating; not just the facility and the PPE and the equipment but it's also the staff and the resources so really people have got to understand that staying home is helping. It's helping our health care, our health care providers, it's helping the people at the grocery stores, it's helping our first responders, it's helping everyone who cannot shelter in place who have to be out there on the front lines doing the tough work every day.

J: Effectivement, c'est d'ailleurs la raison de ces mesures extrêmes. Aussi, ce n'est pas seulement le taux de mortalité, mais aussi le nombre croissant de cas à l'hôpital qui pourrait submerger le système de soins de santé. Ceci empêcherait que les malades souffrant d'autres conditions tel qu'une crise cardiaque, reçoivent des soins. Egalement les personnes souffrant : - d'une crise d'asthme, d'un accident, ou de toutes sortes de choses pourraient ne pas recevoir des soins vu l'incapacité du corps médical à recevoir des patients. Vous devez maintenir votre système de soins de santé en fonctionnement ; il ne s'agit pas ici des locaux, l'EPI et du matériel, mais de protéger le personnel et les ressources en faisant comprendre à la population l'importance du décret de rester confiner à la maison. Ceci aiderait d'une manière ou d'une autre, ceux qui sont appelés à continuer à aller au travail à cette période (Corps médical, employés des magasins dit essentiel et les secoureurs) et tous ceux qui ne peuvent pas être confinés.

E: Who is your network of people that you listen to? Is it other public health officials in counties around the state? Nationally, who are you working with each morning when you pick up your phone and check in?

E: Quel est ton réseau de personnes avec qui tu travail? Travailles-tu en collaboration avec d'autres responsables de santé publique des différents district de l'État? À l'échelle nationale, avec qui travaillez-vous chaque matin?

J: We always look to the Centers for Disease Control. We've been monitoring the World Health Organization. We look at what's going on in other countries, but we also of course look to the State Health Department. We work closely with them and we have a big network around us, but we don't we didn't really wait for guidance on a lot of the stuff because we knew what was happening. We knew it was going to be a pandemic so we started trying to get people prepared for that early on and I don't think most of the public even realizes that we did that because they probably weren't listening to us - at least a lot of them. The ones on our Facebook page perhaps but it wasn't until the sports stadiums someplace has started closing down and thankfully they did that and they did that on their own. They did not do that through Federal guidance, which was really needed. I mean, it needs to be a nationwide thing because you can see what happens when one state is doing a good job or one locality is doing a good job and then you

have places like Florida who didn't close their beaches and didn't close their hotel and allowed the Spring Breakers down there. Those kids are then going to go back all over the United States and possibly elsewhere to seed other outbreaks and we just must wait and see where those are going to happen. We have to be thankful in this country that a lot of places stepped up and did the right thing early on and certainly the sports teams really caught people's attention, as well as the concerts being canceled and all that.

J: Nous nous inspirons toujours du Centre de Prévention et Control des Maladies. Nous suivons aussi l'Organisation mondiale de la Santé. Nous considérons ce qui se passe dans d'autres pays, et bien sûr nous collaborons avec le Département de la Santé Publique de l'État. Nous travaillons en étroite collaboration avec les institutions mentionnés ci-dessus mais nous n'avons pas vraiment attendu des instructions venant de ces organismes connaissant ce qui était en train de se passer. Nous savions que ce serait une pandémie, et avons commencé à préparer les gens à ce sujet très tôt. Mais je ne pense pas que le public s'est rendu compte de notre appel à la préparation de cette pandémie peut être par inattention. Certaines personnes auraient été informées à travers notre page Facebook peut-être. Ce n'est que lorsque les activités sportives ont été annulées que les gens ont pris au sérieux la situation et heureusement la sonnette d'alarme a été signalée par ce fait. Ils ne l'ont pas fait par l'entremise de directives du bureau fédéral, ce qui était vraiment nécessaire. Je veux dire, ceci doit être un mouvement national. Vous pouvez voir ce qui se passe quand un État fait du bon travail ou une localité fait du bon travail et quand en contraste les endroits comme la Floride qui n'a pas fermé ses plages et n'a pas fermé ses hôtels et s'est permis de recevoir les gens pour les vacances de printemps. Ces enfants partiront de la Floride et retourneront partout aux États-Unis et peut-être ailleurs pour créer d'autres centre d'épidémies et nous devons simplement attendre et voir où cela va se produire. Nous devons être reconnaissants dans ce pays où beaucoup de localités se sont levés tôt et ont fait ce qu'il y'avait lieu de faire dès le début et particulièrement les équipes sportives, l'annulation des concerts de musiques ont vraiment attiré l'attention des gens à prendre la situation au sérieux.

E: The latest is that the Olympics have been cancelled.

E: Le dernier en date a été l'annulation des Jeux olympiques.

J: For the Olympics to go on would absolutely be a public disaster because people would be coming in from all over the place and then going back and that would be very bad.

J: Ça aurait été un désastre absolu si les jeux olympiques n'avaient pas été annulés vu que les que les gens viendraient de partout et rentreraient dans leur pays d'origine ce qui aurait été pire.

E: Julie, have we seen the worst of it, or will we have further outbreaks? We are a few days or a week behind Italy, but have we already peaked?

E: Julie, avons-nous déjà vu le pire, ou y a-t-il d'autres éventuels épidémies en vue? Nous sommes quelques jours ou semaine en arrière sur l'Italie, mais avons-nous déjà atteint un sommet ?

J: No, we have not peaked already, and peaks will come in different places as well. It's not just the whole United States and locally we know the testing that we needed early on, we're playing catch-up. We have no idea the numbers locally; we haven't done a ton of testing but way more than a lot of other places in the state. With these mitigation efforts everybody is supposed to stay home. That will help lower the numbers but no there will be peaks coming and going because even like with China they literally shut everything down for quite a while and then the numbers went down and now that they're starting to open up and go to work then you're going to see those numbers start to rise again and then they'll have to put other things in place. So, go out - you can take a walk, stay six feet from other people. If you want to interact with your neighbors, do it over a fence 6 feet away. Just don't touch playground equipment. Common sense - this is the peak of it right now.

J: Non, nous n'avons pas encore atteint un sommet, et les pics viendrait de partout ailleurs. Il n'y a pas qu'aux États-Unis, avoir le test était indiqué dès le départ mais maintenant on essaie juste de se rattraper. Nous n'avons aucune idée des chiffres locaux ; nous n'avons pas encore abondamment testé, mais fait mieux qu'à plusieurs d'autres endroits dans l'état. Avec ces efforts de réduction de la contagion, tout le monde est supposé rester à la maison. Cela aidera à réduire les chiffres, mais il y aura des moments de croissance et de décroissance du nombre de cas. Regardez l'exemple de la Chine ou ils ont dû littéralement tout fermé pendant un certain temps pour que leurs chiffres décroissent et alors ils ont recommencé à ré ouvrir les services et retourner au travail. Vous verrez ces chiffres recommencés à augmenter à nouveau et puis ils devront mettre sur pied d'autres dispositions. Alors, sortez prendre de l'air, vous pouvez faire une balade, et rester distant les uns les autres de 2 m. Si vous voulez être en interaction avec vos voisins, faites-le à travers la clôture à 2 m d'écart. Nous traversons une période dangereuse de l'épidémie, utilisez le bon sens et retenez-vous de toucher les objets trouvés au terrain de jeu.

E: Just listen to Public Health and stay away from each other is what I'm hearing from you today.

E: Tout ce que j'entends aujourd'hui c'est suivez les conseils venant du service de santé publique et rester distant les uns des autres.

J: Absolutely and I just learned something this weekend that I thought was cute. My great-niece called her grandparents who were in their 90's and they didn't even know their phone had

FaceTime on so of course it was up to their ears and they pulled the phone down and looked at the phone and she couldn't even believe what she was seeing. There are ways to reach out to people. It's going to be different and certainly it will be better to hug them, of course we all know that, but for now we just have to come up with new ways to connect with people, to be nice to people, to answer questions and to just understand that were in this for a while. Luckily, spring is coming and summer's coming and then fall is coming so you will at least get to get outside some and that will be nice and absolutely you can go out and take walks and things like that as long as you're not congregating and if you know you're in the house with a person that you're around all the time you're going to not be 6 feet apart when you walk but if you're sleeping in the same bed so that's not going to matter anyway. We'll get through this and we just have to understand that it is going to be a while and we need to figure out ways to do things differently and to include everyone.

J: Absolument et j'ai appris quelque chose de très mignon ce week-end. Ma petite-nièce a appelé ses grands-parents âgés d'environ 90 ans et ils n'avaient jamais su que leur téléphone avait la possibilité d'appels vidéo. Et bien sûr ils avaient mis le téléphone à l'oreille et tout d'un coup ils ont regardé l'écran du téléphone et elle n'a pas cru à ce qu'elle voyait. Il y a différentes façons de joindre les gens. Il aurait été préférable de les embrasser tendrement, bien sûr, nous le savons tous, mais compte tenu de la situation actuelle, nous devons trouver de nouvelles façon de communiquer, d'être connecté avec les gens, de nouvelles façon de faire les choses. Heureusement, le printemps arrive bientôt puis ce sera l'été suivi de l'automne et il sera possible de sortir et prendre de l'air. Les promenades à l'air libre, tant que ça ne regroupe pas un groupe de personnes et respecte la distance de 2 m entre les gens, il n'y a pas de problème. Et si seul les personnes habitants la même maison font une balade familiale, la règle de 2 m d'écart ne s'applique pas. Nous allons nous en sortir et nous devons simplement comprendre que cela va prendre un peu de temps et nous devons trouver des moyens différent de faire des choses et inclure tout le monde.

E: If you have a phone number or a website, now's the time to give it and we will have Jason put it up on the screen.

E: Si vous avez un numéro de téléphone ou une page Web, bien vouloir nous les communiquer afin que Jason l'affiche sur l'écran.

J: Okay we have the COVID hotline which is 239-7877 we're trying to answer all their questions from anyone and make referrals if necessary to other places. We have an email which is Coronavirus \*at\* c-uphd.org and same thing, we will answer a lot of questions on there. We try to put things on Facebook, including funny things if I can find them. Sometimes I think I'm funnier than I am, so you'll just have to all bear with that for a while.

J: D'accord, nous avons la ligne d'assistance COVID qui est 239-7877, ou nous essayons de répondre à toutes questions qui pourraient être posées et aussi orienter les gens vers d'autres services si nécessaire. Notre adresse email est coronavirus@c-

[uphd.org](http://uphd.org) ou nous répondons également à beaucoup de questions. Visitez notre page Facebook, ou vous y trouverez beaucoup d'autres informations aussi bien importantes que comiques si j'en trouve. Je suis parfois très comique je le sais, alors, supportez-moi ainsi.

E: You're funny.

E: Tu es comique.

J: But I am.

J: Mais je le suis.

E. Thank you, So much, Julie, for everything. Julie Pryde the Administrator of the Champaign-Urbana Public Health District. I want to thank Urbana Mayor Diane Marlin, our producer Jason Liggett thank you for setting this up in three different locations, the City of Urbana and UPTV, but, again, to Julie Pryde. You are, and I don't use this lightly, a community treasure. Thank you so much for all of your efforts.

E. Merci beaucoup, Julie, pour tout. Julie Pryde, l'administratrice du district de santé publique de Champaign-Urbana. Je voudrais remercier le maire d'Urbana, Diane Marlin, notre producteur Jason Liggett, merci pour la mise en place de cette émission à trois localités différentes : la Ville d'Urbana et l'UPTV. Mais, encore une fois, à Julie Pryde, vous êtes un trésor pour la communauté. Merci beaucoup pour tous vos efforts.

J: I keep saying this but it's the truth. I may be the one out front doing a lot of the talking, but there is a massive machine behind us doing all this stuff, not just here at Public Health, but they have all levels of government in the hospitals in the U of I and community members I know I said the since the beginning and I will I'm sticking by it. Our community will do fine through this because we have relationships built had them built for years and we just have a great community.

J: Je ne cesserais de rappeler ceci étant donné que c'est la vérité. Je suis probablement la personne à la une parce que je fais le gros du bavardage, mais il y a une formidable machine derrière moi qui fait tout le travail, pas seulement ici au service de santé publique, mais elle travaille à tous les niveaux avec le gouvernement, les hôpitaux, l'Université d'Illinois et les membres de la communauté. Je sais je l'ai dit dès le début de l'émission et je continuerais de le dire. Notre communauté s'en sortira bien parce que nous avons établi des relations avec les membres depuis des années et ensemble nous sommes une bonne communauté.

E: We really do.

E: Nous le sommes vraiment.

J: It makes a difference.

J: Cela est une grâce.

E: It does. Thanks for everything, Julie.

E: C'est vrai. Merci pour tout, Julie.